

# Inhalt

<b>1 Sensorische Eindrücke</b>	<b>7</b>
<b>2 Unmittelbarkeit als Authentizität</b>	<b>11</b>
<b>3 Situiert in Übersetzungen</b>	<b>20</b>
3.1 Bedingungen der Möglichkeit filmischen Übersetzens	21
3.2 Mediale Milieus	24
3.3 Übersetzung als Diskurs der Differenz	26
3.3.1 <i>Drifters</i> und <i>Leviathan</i>	27
3.3.2 <i>Enthusiasm</i> und <i>Workingman's Death</i>	32
<b>4 Komplexität</b>	<b>41</b>
<b>5 Konklusion</b>	<b>49</b>
<b>6 Editorische Nachbemerkung</b>	<b>51</b>
<b>7 Literaturverzeichnis</b>	<b>52</b>
<b>8 Filmografie</b>	<b>55</b>